

DOMINGO DE PASCUA / EASTER SUNDAY

EL SEÑOR SE LEVANTA; HA TRAÍDO NUEVA VIDA/ THE LORD IS RISEN; HE HAS BROUGHT NEW LIFE.

**¡Aleluya! el Señor ha resucitado la victoria es ganada por Cristo. El diablo es conquistado. La humanidad es liberada. Las puertas del cielo están abiertas. Los cielos y la tierra se alegran; los israelitas y los ángeles son alegría.**

Alleluia! the Lord is risen. Victory is won by Christ. The devil is conquered. Humankind is set free. The heaven gates are opened. The heavens and the earth are glad; the Israelites and the angels are rejoicing.

**Si tiene alguna duda, pregúntele a María Magdalena y escuche el testimonio de Pedro que leí hace unos momentos: "Somos testigos de todo lo que hizo tanto en el país de los judíos como en Jerusalén. Lo mataron colgándolo en un árbol; pero Dios lo levantó en el tercer día y lo hizo resucitar. Para él, todos los profetas dan testimonio de que todos quien creen en Él reciben el perdón de los pecados por medio de Su nombre."**

If you have any doubts ask Mary Magdalene, and listen to the testimony of Peter read a few moment ago: "We are witnesses to all that He did both in the country of the Jews and in Jerusalem. They put Him to death by hanging Him on a tree; but God raised Him on the third day and made Him manifest. To Him all the prophets bear witness that everyone who believes in Him receives forgiveness of sins through His name."

**Nuestro bautismo es una señal de que hemos muerto con Cristo y hemos resucitado con él. San Pablo le dijo a los romanos: "Por nuestro bautismo en su muerte fuimos sepultados con Él, para que así como Cristo fue levantado de los muertos por el poder glorioso del padre, nosotros también deberíamos comenzar a vivir una nueva vida "(Romanos 6: 4). Pero ¿es cierto que hemos resucitado con Él? Pude viajar con Cristo durante la Cuaresma y ser feliz de regocijarse con Él como Él ha resucitado?**

Our baptism is a sign that we have died with Christ and risen with Him. St. Paul told the Romans, "By our baptism into His death we were buried with Him, so that as Christ was raised from the dead by the Father's glorious power, we too should begin living a new life," (Rom. 6:4). But is it true that we have risen with Him? Was I able to journey with Christ during Lent and so very glad to rejoice with Him as He is risen?

**Si somos la gente de Pascua, ¿qué sigue? San Pablo nos dice qué hacer. "Si has sido resucitado con Cristo, busca las cosas que están arriba donde Cristo está**

**sentado a la diestra de Dios. Configura tus mentes con lo que está arriba, no lo que hay en la tierra "(Col. 3: 1-4). Uno arriba tiene un poder superior. Incluso frutas y vegetales recogidos de los árboles son más nutritivos que los tubérculos de la tierra.**

If we are the Easter people, then what next? St. Paul tells us what to do. "If you have been raised with Christ, seek the things that are above where Christ is seated at the right hand of God. Set your minds on things that are above, not on things that are on earth" (Col. 3:1-4). One above has a superior power. Even fruits and vegetables picked from trees are more nutritious than tubers from the earth.

**Pablo nos dice de nuevo; "Limpia la levadura vieja para que seas nueva masa, ya que realmente estas sin levadura para Cristo, nuestro Cordero Pascual que ha sido sacrificado por lo tanto, celebremos el festival, no con la vieja levadura de maldad, pero con el pan sin levadura de sinceridad y verdad "(1Cor 5: 6-8).**

Paul tells us again; "Cleanse out the old leaven that you may be new dough, as you really are unleavened. For Christ our Paschal Lamb has been sacrificed. Let us therefore, celebrate the festival, not with the old leaven of malice and evil, but with the unleavened bread of sincerity and truth" (1Cor. 5:6-8).

**Algunas formas prácticas de acabar con la vieja levadura se encuentran en Efesios: "Entonces a partir de ahora no debe haber más mentiras. Di la verdad a otro. Incluso si estás enojado, no peques; nunca dejes que el sol se ponga en tu enojo, o le des al diablo un punto de apoyo. Cualquiera que fuera el ladrón debe dejar de robar; en su lugar, debería esforzarse en un trabajo honesto con sus propias manos para que pueda tener algo para compartir a aquellos que lo necesitan. Ninguna palabra de maldición debería cruzar tus labios; deja tus palabras ser para la mejora de los demás, y hacer el bien a sus oyentes; no hagas niegues al Espíritu Santo de Dios que te ha marcado con su sello. Toda amargura o el mal genio o la ira, o gritar o abusar deben estar lejos de ti, como de todo tipo de malicia. Sé generoso con los otros, comprensivo, perdonándose unos a otros tan fácilmente como Dios te perdono en Cristo. No más impurezas de ninguna forma, o avaricia "(Efesios 4: 25-5: 2).**

Some practical ways to do away with the old leaven are found in Ephesians: "So from now on there must be no more lies. Speak the truth to one another. Even if you are angry, do not sin; never let the sun set on your anger, or else you give the devil a foothold. Anyone who was a thief must stop stealing; instead he should exert himself at some honest job with his own hands so that he may have something to share with those in need. No foul words should ever cross

your lips; let your words be for the improvement of others, and do good for your listeners; do not grieve the Holy Spirit of God who has marked you with His seal. Any bitterness or bad temper or anger, or shouting or abuse must be far removed from you - as of every kind of malice. Be generous to one another, sympathetic, forgiving each other as readily as God forgave you in Christ. No more impurity of any form, or greed" (Eph. 4:25-5:2).

**Existe la tentación de pensar que la Cuaresma ha terminado para que podamos regresar y hacer las cosas viejas otra vez; cosas que no fueron agradables a Dios. Es bueno seguir disciplinándonos a nosotros mismos y vivir una nueva vida en Cristo. Vive siempre en el Señor resucitado, es muy importante orar más de lo que lo hemos estado haciendo. Ora dos veces el número de veces que comes y bebes. Si no tiene una Biblia, compra una y empiece a leerla para la dirección de Dios. Este es el día que el Señor ha hecho; que nuestras almas se regocijen y se regocijen en ello.**

There is the temptation to think that Lent is over so we can go back and do the old things again; things which were not pleasing to God. It is good to keep on disciplining ourselves and live a new life in Christ. To live always in the Risen Lord, it is very important to pray more than we have been doing. Pray twice the number times you eat and drink. If you do not have a Bible, buy one and start reading it for God' direction. This is the day the Lord has made; let our souls rejoice and be glad in it.